

KESCHTN RIGGL

KASTANIENTAGE / FESTA DELLA CASTAGNA

Di/ma **18.10.2011** ore 14 Uhr, Völlan/ Foiana



→ Vom Baum in die Pfanne *Dal castagno alle caldarroste*

Damals, als man die Kastanien noch von Hand aufsammeln musste und sich mit den stacheligen Igel in die Hände zwickte...Ja und so wird es auch heute noch gemacht. Martha Lochmann, eine Bäuerin aus Völlan begleitet Sie in den „Keschtnhain“ des Brännlerhofes. Dort können Sie dann selbst Hand anlegen. Das Bauernmuseum stellt Ihnen als Hilfsmittel alte Utensilien fürs Kastanieneinsammeln zur Verfügung. Bereits getrocknete Kastanien werden gemeinsam gebraten und dann natürlich „geriggelt“. Nach getaner Arbeit lässt man sich die frisch gebratenen Kastanien und eine Marende in der Stube des Hofes schmecken.

→ **Treffpunkt:** Vereinshaus Völlan
Info und Anmeldung:
Tourismusverein Lana und Umgebung
T +39 0473 56 17 70
www.suedtirol-kastanie.com

Che tempi quelli in cui bisognava raccogliere le castagne a mano e ci si pungeva le mani con gli aculei dei ricci spinosi...Già! Ma anche oggi si fa così. Martha Lochmann, contadina di Foiana, vi accompagna nel castagneto del maso Brännler, dove potrete cimentarvi voi stessi con questo antico lavoro. Il museo degli usi e costumi vi mette a disposizione antichi utensili della tradizione per raccogliere le castagne. Le castagne già essiccate saranno arrostiti e naturalmente “scosse” nel “Riggel” per esservi servite come richiede la tradizione. In seguito nella “Stube” del maso verrà servita una merenda tirolese.

→ **Punto d'incontro:** Casa della cultura, Foiana
Info e prenotazioni:
Associazione turistica Lana e dintorni
T +39 0473 56 17 70
www.suedtirol-kastanie.com

SÜDTIROL

**SÜDTIROL
KASTANIE**

GREEN EVENT

Diese Veranstaltung wird unter Berücksichtigung von Umweltkriterien geplant, organisiert und umgesetzt. Questa manifestazione verrà pianificata, organizzata e realizzata nel rispetto dell'ambiente.